

**Makita**<sup>®</sup>

## **Angle Drill**

Instruction Manual

## **Winkelbohrmaschine**

Betriebsanleitung

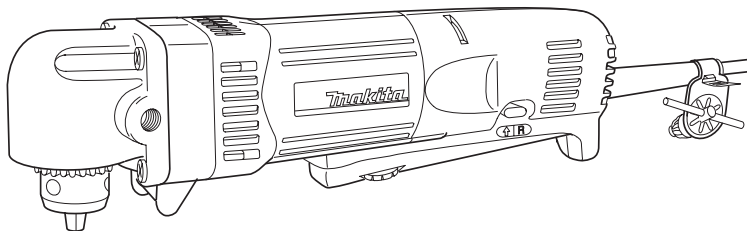
## **Wiertarka kątowa**

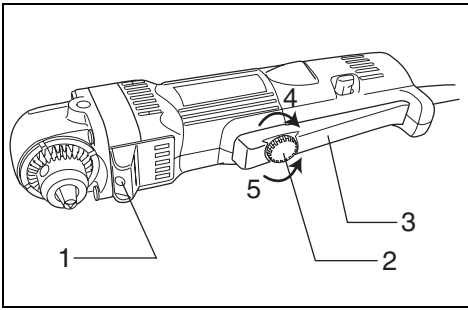
Instrukcja obsługi

## **Угловая дрель**

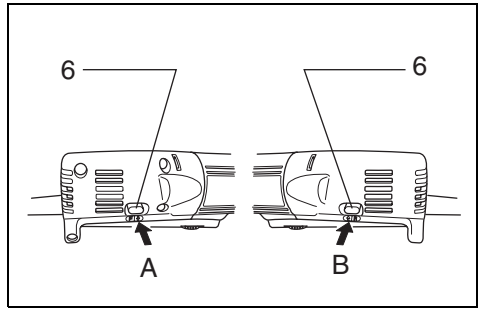
Инструкция по эксплуатации

**DA3010/DA3010F**  
**DA3011/DA3011F**

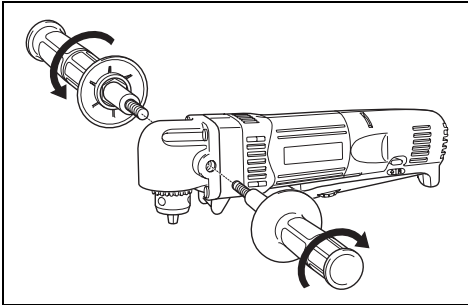




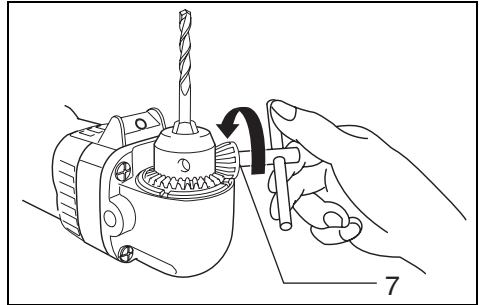
1



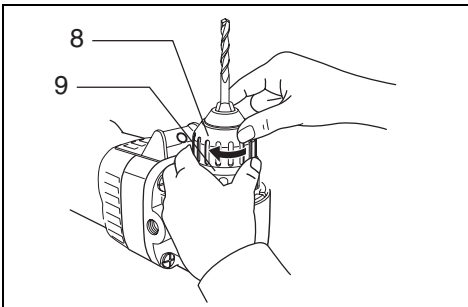
2



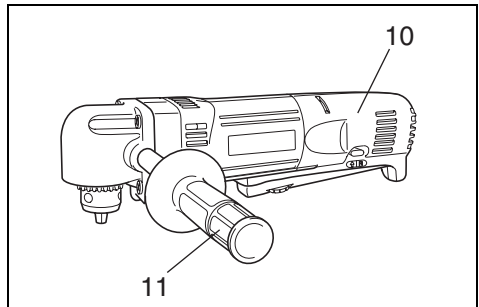
3



4



5



6

## Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

## Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

## Symbole

Poniższe symbole używane są do opisu urządzenia. Przed użyciem należy upewnić się, że rozumie się ich znaczenie.

## Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- Read instruction manual.
- Bitte Betriebsanleitung lesen.
- Przeczytaj instrukcję obsługi.
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



- DOUBLE INSULATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- PODWÓJNA IZOLACJA
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Explanation of general view

1 Lamp	5 Lower	9 Ring
2 Speed control screw	6 Reversing switch lever	10 Gripping part
3 Switch lever	7 Chuck key	11 Side grip (handle)
4 Higher	8 Sleeve	

**SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	<b>DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F</b>
Capacities	
Steel .....	10 mm
Wood .....	25 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2,400
Overall length .....	270 mm
Net weight .....	1.4 kg
Safety class .....	□ /II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

This tool is intended for drilling in wood, metal and plastic.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.**

**For safe operation:**

- 1. Keep work area clean**  
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 2. Consider work area environment**  
Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock**  
Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 4. Keep children away**  
Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- 5. Store idle tools**  
When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
- 6. Don't force tool**  
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

**7. Use right tool**

Don't force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended; for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.

**8. Dress properly**

Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

**9. Use safety glasses and hearing protection**

Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

**10. Connect dust extraction equipment**

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

**11. Don't abuse cord**

Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

**12. Secure work**

Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

**13. Don't overreach**

Keep proper footing and balance at all times.

**14. Maintain tools with care**

Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**15. Disconnect tools**

When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

**16. Remove adjusting keys and wrenches**

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

**17. Avoid unintentional starting**

Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

**18. Outdoor use extension cords**

When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

**19. Stay alert**

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

## 20. Check damaged parts

Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by and authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

## 21. Warning

The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the catalog may present a risk of personal injury.

## 22. Have your tool repaired by an expert

This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules. Repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

## ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

ENB001-1

1. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tools may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.**
2. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Keep hands away from rotating parts.**
5. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
6. **Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action (Fig. 1)

#### CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.



To start the tool, simply squeeze the switch lever. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever. Release the switch lever to stop.

A speed control screw is provided so that maximum tool speed can be limited (variable). Turn the speed control screw clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

## Reversing switch action (Fig. 2)

### CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Move the reversing switch lever to the  position (A side) for clockwise rotation or the  position (B side) for counterclockwise rotation.

## Lighting up the lamps (Fig. 1)

### For DA3010F, DA3011F only

#### CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp, start the tool. Then, the lamp lights up the top of the bit. To turn it off, stop the tool.

#### NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

## ASSEMBLY

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Installing side grip (handle) (Fig. 3)

### CAUTION:

- Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Screw the side grip on the tool securely. The side grip can be installed on either side of the tool, whichever is convenient.

## Installing or removing drill bit

### For DA3010, DA3010F (Fig. 4)

To install the bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise. Be sure to tighten all three chuck holes evenly.

To remove the bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

### For DA3011, DA3011F (Fig. 5)

Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.

To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

## OPERATION

### Holding the tool (Fig. 6)

Hold the tool firmly with one hand on the gripping part of the tool and the other hand on the side grip when performing the tool.

### Drilling operation

#### Drilling in wood

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

#### Drilling in metal

To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

#### CAUTION:

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- Avoid drilling in material that you suspect contains hidden nails or other things that may cause the bit to bind or break.

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## Noise and Vibration of Model DA3011, DA3011F

The typical A-weighted sound pressure level is 81 dB (A). The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is  $3.0 \text{ m/s}^2$ .

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336EEC and 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2002**



Director


## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Übersicht

1 Lampe	5 Niedriger	9 Ring
2 Drehzahl-Einstellrad	6 Drehrichtungsumschalthebel	10 Griffteil
3 Schalthebel	7 Bohrfutterschlüssel	11 Seitengriff (Handgriff)
4 Höher	8 Werkzeugaufnahme	

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Modell</b>	<b>DA3010/DA3010F</b> <b>DA3011/DA3011F</b>
Bohrleistung	
Stahl .....	10 mm
Holz .....	25 mm
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 400
Gesamtlänge .....	270 mm
Nettogewicht .....	1,4 kg
Sicherheitsklasse .....	 /II

- Im Zuge unseres laufenden Forschungs- und Entwicklungsprogramms behalten wir uns das Recht vor, Änderungen an den vorliegenden technischen Daten ohne Vorankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.

**Vorgesehene Verwendung**

Diese Maschine ist für Bohren in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen.

**Netzanschluß**

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

**SICHERHEITSHINWEISE**

**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.**

- 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**  
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, kühltschränken.
- 4. Halten Sie Kinder fern!**  
Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**  
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

- 6. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht**  
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7. Benützen Sie das richtige Werkzeug**  
Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, Wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
- 8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**  
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9. Schutzbrille und Gehörschutz tragen**  
Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- 10. Schließen Sie eine Staubabsaugvorrichtung an**  
Wenn Geräte für den Anschluß von Staubabsaug- und-sammelvorrichtungen ausgelegt sind, sorgen Sie dafür, daß Jiese angeschlossen und korrekt benutzti werden.
- 11. Zweckfremden Sie nicht das Kabel**  
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12. Sichern Sie das Werkstück**  
Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- 13. Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**  
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**  
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- 15. Ziehen Sie den Netzstecker**  
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
- 16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**  
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**  
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
18. **Verlängerungskabel im Freien**  
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
19. **Seien Sie stets aufmerksam**  
Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**  
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein und ausschalten läßt.
21. **Achtung!**  
Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**  
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE FÜR DIE MASCHINE

1. **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel angebohrt werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.**
2. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
3. **Halten Sie die Maschine mit festem Griff.**
4. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**

5. **Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur mit Handhaltung.**
6. **Vermeiden Sie eine Berührung des Bohreinsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

### Schalterbedienung (Abb. 1)

#### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Schalthebel ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.



Zum Einschalten der Maschine drücken Sie einfach den Schalthebel. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Schalthebel. Zum Anhalten lassen Sie den Schalthebel los.

Die Maschine ist mit einem Drehzahl-Einstellrad zur Begrenzung der maximalen Maschinendrehzahl (variabel) ausgestattet. Drehen Sie das Drehzahl-Einstellrad zum Erhöhen der Drehzahl nach rechts und zum Verringern der Drehzahl nach links.

### Drehrichtungsumschalterbedienung (Abb. 2)

#### VORSICHT:

- Prüfen Sie stets die Drehrichtung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, nachdem die Maschine völlig zum Stillstand gekommen ist. Durch Umschalten der Drehrichtung bei noch laufender Maschine kann die Maschine beschädigt werden.

Mit dem Drehrichtungsumschalter kann die Drehrichtung verändert werden. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter für Rechtsdrehung auf die Stellung  (Seite A) oder für Linksdrehung auf die Stellung  (Seite B).

### Ein- und Ausschalten der Lampen (Abb. 1)

#### Nur für DA3010F, DA3011F

#### VORSICHT:

- Blicken Sie nicht direkt in die Lampe oder die Lichtquelle.

Um die Lampe einzuschalten, starten Sie die Maschine. Die Lampe beleuchtet dann die Spitze des Einsatzwerkzeugs. Um die Lampe auszuschalten, stoppen Sie die Maschine.

#### HINWEIS:

- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.



## MONTAGE

### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

### Installieren des Seitengriffs (Zusatzgriffs)

#### (Abb. 3)

### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb stets, dass der Seitengriff einwandfrei montiert ist.

Schrauben Sie den Seitengriff fest an die Maschine an. Der Seitengriff kann je nach Bevorzugung auf der linken oder rechten Seite der Maschine angebracht werden.

### Montage und Demontage des Bohrers

#### Für DA3010, DA3010F (Abb. 4)

Führen Sie das Einsatzwerkzeug zum Montieren bis zum Anschlag in das Bohrfutter ein. Ziehen Sie das Bohrfutter von Hand an. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel in jedes der drei Löcher ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Ziehen Sie das Bohrfutter in allen drei Löchern mit gleicher Kraft an.

Führen Sie den Bohrfutterschlüssel zum Demontieren des Einsatzwerkzeugs nur in ein Loch ein, und drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bevor Sie das Bohrfutter von Hand lösen.

#### Für DA3011, DA3011F (Abb. 5)

Halten Sie den Klemmring fest und drehen Sie die Werkzeugverriegelung entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bohrfutterbacken zu öffnen. Führen Sie das Einsatzwerkzeug bis zum Anschlag in das Spannfutter ein. Halten Sie den Klemmring fest und drehen Sie die Werkzeugverriegelung im Uhrzeigersinn, um das Bohrfutter festzuziehen.

Zum Entfernen des Einsatzwerkzeugs halten Sie den Klemmring und drehen die Werkzeugverriegelung entgegen dem Uhrzeigersinn.

## BETRIEB

### Halten der Maschine (Abb. 6)

Halten Sie die Maschine bei der Arbeit mit der einen Hand am Griffteil und mit der anderen am Seitengriff.

### Bohrbetrieb

#### Bohren in Holz

Beim Bohren in Holz lassen sich die besten Ergebnisse mit Holzbohrern erzielen, die mit einer Zentrierspitze ausgestattet sind. Die Zentrierspitze erleichtert das Bohren, da sie den Bohrer in das Werkstück hineinzieht.

#### Bohren in Metall

Um Abrutschen des Bohrers beim Anbohren zu vermeiden, empfiehlt es sich, die Bohrstelle mit einem Zentrierkörner anzukörnern. Setzen Sie dann die Spitze des Bohrers in die Vertiefung, und beginnen Sie mit dem Bohren.

Verwenden Sie Schneidflüssigkeit beim Bohren von Metall. Eisen und Messing sollten jedoch trocken gebohrt werden.

### VORSICHT:

- Übermäßige Druckausübung auf das Werkzeug bewirkt keine Beschleunigung der Bohrleistung. Im Gegenteil; übermäßiger Druck führt zu einer Beschädigung der Bohrer Spitze und damit zu einer Verringerung der Bohrerstandzeit sowie zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs.
- Beim Bohrungsdurchbruch wirkt ein hohes Rückdrehmoment auf Maschine und Bohrer. Halten Sie daher die Maschine mit festem Griff und lassen Sie Vorsicht walten, wenn der Bohrer im Begriff ist, aus dem Werkstück auszutreten.
- Ein feststehender Bohrer lässt sich durch einfaches Umschalten der Drehrichtung wieder herausdrehen. Dabei sollten Sie aber die Maschine gut festhalten, damit sie nicht ruckartig herausgestoßen wird.
- Spannen Sie kleine Werkstücke stets in einen Schraubstock oder eine ähnliche Aufspannvorrichtung ein.
- Vermeiden Sie das Anbohren von Material, in dem Sie verborgene Nägel oder andere Dinge vermuten, die Klemmen oder Brechen des Bohrers verursachen können.

## WARTUNG

### VORSICHT:

- Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

### Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells DA3011, DA3011F

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 81 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 3,0 m/s<sup>2</sup>.

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

Yasuhiko Kanzaki CE 2002



Direktor

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.


Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**Wyjaśnienia dotyczące urządzenia i jego użycia**

1	Lampka	5	Niższa prędkość	8	Tuleja
2	Śruba regulacji prędkości	6	Dźwignia przełącznika zmiany kierunku	9	Pierścień
3	Dźwignia włącznika	7	Klucz do zacisku	10	Uchwyt
4	Wyższa prędkość			11	Rękojeść boczna

**DANE TECHNICZNE**

**Model** DA3010/DA3010F  
DA3011/DA3011F

Zdolność wiercenia	
Stal .....	10 mm
Drewno .....	25 mm
Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 400
Całkowita długość .....	270 mm
Ciężar netto .....	1,4 kg
Klasa bezpieczeństwa .....	 /II

- Ze względu na prowadzony ciągle program badawczo-rozwojowy podane dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Uwaga: Dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju.

**Przeznaczenie**

Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia w drewnie, metalu i plastiku.

**Zasilanie**

Urządzenie to, powinno być podłączone tylko do źródła zasilania o takim samym napięciu jak pokazano na tabliczce znamionowej i może być używane tylko dla zmiennego prądu jednofazowego. Zgodnie ze standardami Unii Europejskiej zastosowano podwójną izolację i dlatego też możliwe jest zasilanie z gniazda bez uziemienia.

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**Ostrzeżenie! Używając urządzeń elektrycznych podstawowe środki ostrożności muszą być zawsze zachowane, aby zmniejszyć ryzyko ognia, porażenia prądem i uszkodzenia ciała, włączając poniższe. Przeczytaj wszystkie podane instrukcje przed próbą użycia tego produktu i zachowaj je do wglądu.**

**Dla bezpiecznego użycia:**

- 1. Utrzymuj miejsce pracy w czystości**  
Zabałaganione miejsca i stoły warsztatowe sprzyjają wypadkom.
- 2. Zastanów się nad warunkami pracy**  
Nie wystawiaj urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używaj urządzeń elektrycznych w wilgotnych lub mokrych miejscach. Utrzymuj miejsce pracy dobrze oświetlone. Nie używaj urządzeń elektrycznych w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.
- 3. Chroń się przed porażeniem prądem**  
Zapobiegaj kontaktom ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami, lodówkami).
- 4. Nie pozwalaj zbliżać się dzieciom**  
Nie pozwalaj wizytującym osobom dotykać urządzenia lub przedłużacza. Wszystkie wizytujące osoby nie powinny zbliżać się do miejsca pracy.

**5. Zachowaj nieczynne urządzenia**

Nie używane urządzenia powinny być przechowywane w suchych, wysokich lub zamkniętych miejscach tak, aby były niedostępne dla dzieci.

**6. Nie przeciążaj urządzenia**

Wykona ono pracę lepiej i bezpieczniej, pracując w sposób, dla którego zostało ono zaprojektowane.

**7. Używaj poprawnego urządzenia**

Nie nadużywaj małych lub dodatkowych urządzeń do wykonania pracy urządzeń do dużej pracy. Nie używaj urządzeń do celów, do których nie zostały przeznaczone; na przykład, nie używaj piły tarczowej do przecinania gałęzi lub kłód drzew.

**8. Ubierz się odpowiednio**

Nie noś luźnych ubrań lub biżuterii. Mogą one zostać zahaczone o ruchome części. Gumowe rękawiczki i przeciwpoślizgowe buty są wskazane przy pracy na dworze. Zaleca się noszenie ochrony na głowę przytrzymującej długie włosy.

**9. Użyj okularów ochronnych i ochraniaczy uszu**

Użyj masek na twarz lub masek przeciwpyłowych jeżeli czynność cięcia wytwarza pył.

**10. Podłącz urządzenie usuwające pył**

Jeżeli urządzenia posiadają podłączenia do urządzeń do usuwania i składowania pyłu, upewnij się, że są one poprawnie podłączone i użyte.

**11. Uważaj na przewód sieciowy**

Nigdy nie noś urządzenia trzymając za przewód i nie odłączaj go od gniazda przez pociągnięcie przewodu. Chroń przewód przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.

**12. Pewnie mocuj obrabiane elementy**

Użyj ścisków lub imadła do zamocowania obrabianych elementów. Jest to bezpieczniejsze niż używanie rąk, a dodatkowo zwalnia obie ręce do obsługiwanego urządzenia.

**13. Używaj urządzenie, nie oddalaj go zbyt blisko siebie**

Cały czas trzymaj dobrze ustawione nogi i równowagę.

**14. Pamiętaj o dobrej konserwacji urządzenia**

Utrzymuj urządzenie ostre i czyste dla jego lepszego i bezpieczniejszego działania. Wykonaj podane instrukcje w celu smarowania lub wymiany elementów wyposażenia. Regularnie sprawdzaj przewody urządzenia, i jeżeli są uszkodzone, oddaj je do naprawy do autoryzowanego serwisu. Regularnie sprawdzaj przewody przedłużające i wymień je, jeżeli są uszkodzone. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i nie zabrudzone olejem lub smarem.

**15. Odłącz urządzenia**

Przed konserwacją urządzenia lub zmianą wyposażenia takiego jak tarcze, końcówki robocze i noże, gdy nie jest ono używane.

16. **Wymij klucze regulacyjne**  
Nabierz zwyczaju sprawdzania czy klucze regulacyjne są usunięte z urządzenia przed jego użyciem.
17. **Unikaj przypadkowych uruchomień**  
Nie noś podłączonego urządzenia z palcem na włączniku. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, gdy je podłączasz do zasilania.
18. **Zastosuj przedłużacz używając urządzenia na dworze**  
Gdy urządzenie używane jest na dworze, stosuj tylko przedłużacze przeznaczone i oznaczone do pracy na dworze.
19. **Bądź uważny**  
Patrz co robisz. Bądź rozsądny. Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony.
20. **Sprawdzaj uszkodzone części**  
Przed dalszym użyciem urządzenia, osłona lub inne części, które są uszkodzone, muszą być uważnie sprawdzone, aby upewnić się, że będą poprawnie działać i wykonywać przeznaczone im funkcje. Sprawdź ustawienia ruchomych części, oprawy ruchomych części, pęknięcia części, zamocowania, i jakiegokolwiek inne warunki, które mogą wpływać na działanie. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, jeżeli w instrukcji nie podano inaczej. Uszkodzone przełączniki powinny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznik nie może go włączyć lub wyłączyć.
21. **Ostrzeżenie**  
Użycie jakiegokolwiek innego wyposażenia lub części dodatkowych innych niż zalecane w tej instrukcji obsługi lub katalogu, może stworzyć ryzyko uszkodzenia ciała.
22. **Naprawy urządzenia powinny być wykonywane tylko przez specjalistę**  
To urządzenie jest wykonane zgodnie z odpowiednimi zasadami bezpieczeństwa. Naprawa urządzeń elektrycznych może być wykonana wyłącznie przez specjalistę, gdyż w przeciwnym wypadku może ono stanowić zagrożenie dla użytkownika.

## **DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO POSŁUGIWANIA SIĘ URZĄDZENIEM**

1. **Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie tnące może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym przewodem zasilania, trzymaj je za izolowane powierzchnie uchwyty.**  
Zetknięcie z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować, że odsonięte metalowe części urządzenia znajdą się również pod napięciem, a operator zostanie porażony prądem.
2. **Zawsze upewnij się, czy stoisz na pewnej podstawie.**  
**Podczas używania urządzenia na wysokościach upewnij się, czy nie ma pod tobą żadnych osób.**

3. **Trzymaj urządzenie pewnie.**
4. **Trzymaj ręce z daleka od wirujących części.**
5. **Nie pozostawiaj pracującego urządzenia.**  
**Obsługuj urządzenie tylko, kiedy trzymasz je w rękach.**
6. **Nie dotykaj wiertła ani obrabianego przedmiotu natychmiast po wierceniu; mogą one być bardzo gorące i poparzyć skórę.**

## **ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

### **OPIS DZIAŁANIA**

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed regulacją lub sprawdzaniem pracy urządzenia zawsze upewnij się, czy jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

#### **Działanie włącznika (Rys. 1)**

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed podłączeniem urządzenia od zasilania zawsze sprawdź, czy dźwignia włącznika działa poprawnie i powraca do położenia „OFF” po zwolnieniu.



Aby włączyć urządzenie, ściśnij dźwignię włącznika. Prędkość urządzenia wzrasta wraz ze wzrostem nacisku na dźwignię włącznika. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij dźwignię włącznika.

Urządzenie wyposażone jest w śrubę regulacji prędkości umożliwiającą ograniczenie maksymalnej prędkości (zmienna). Obróć śrubę regulacji prędkości zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu uzyskania wyższej prędkości, albo przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu uzyskania niższej prędkości.

#### **Działanie przełącznika zmiany kierunku (Rys. 2)**

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed przystąpieniem do pracy zawsze sprawdź kierunek obrotów.
- Używaj przełącznika zmiany kierunku dopiero po całkowitym zatrzymaniu się urządzenia. Zmiana kierunku obrotów dokonana przed zatrzymaniem się urządzenia może doprowadzić do jego uszkodzenia.

Urządzenie wyposażone jest w przełącznik zmiany kierunku, służący do zmiany kierunku obrotów. Przesuń dźwignię przełącznika zmiany kierunku do położenia  (strona A) dla uzyskania obrotów zgodnych z ruchem wskazówek zegara, albo do położenia  (strona B) dla uzyskania obrotów przeciwnych do ruchu wskazówek zegara.

#### **Zapalanie lampek (Rys. 1)**

#### **Tylko modele DA3010F, DA3011F**

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Nie patrz bezpośrednio w światło lub na jego źródło.

Aby zapalić lampkę, uruchom urządzenie. Lampka będzie wtedy oświetlać wierzchołek wiertła. Aby wyłączyć lampkę, wyłącz urządzenie.

#### **UWAGA:**

- Do wycierania brudu z soczewek lampki używaj suchej szmatki. Uważaj, aby nie zarysować soczewek, bo może to pogorszyć oświetlenie.

## SKŁADANIE

### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności nad urządzeniem zawsze upewnij się, czy jest ono wyłączone i odłączone od zasilania.

### Zakładanie uchwytu bocznego (Rys. 3)

#### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do pracy zawsze upewnij się, czy uchwyt boczny jest pewnie przymocowany.

Wkręć pewnie uchwyt boczny w urządzenie. Uchwyt boczny może być założony dla wygody po dowolnej stronie urządzenia.

### Zakładanie lub wyjmowanie wiertła

#### Modele DA3010, DA3010F (Rys. 4)

Aby założyć wiertło, włóż je do zacisku najgłębiej jak to jest możliwe. Zakręć zacisk ręką. Włóż klucz do zacisku do każdego z trzech otworów i zakręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Koniecznie dokręć równomiernie każdy z otworów zacisku.

Aby wyjąć wiertło, obróć klucz do zacisku przeciwnie do ruchu wskazówek zegara tylko w jednym otworze, a następnie odkręć zacisk ręką.

#### Modele DA3011, DA3011F (Rys. 5)

Chwyć za pierścień i obróć tuleję przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć szczęki zacisku. Włóż wiertło do zacisku najgłębiej jak to jest możliwe. Chwyć mocno pierścień i obróć tuleję zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zakręcić zacisk.

Aby wyjąć wiertło, chwyć za pierścień i obróć tuleję przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

## DZIAŁANIE

### Trzymanie urządzenia (Rys. 6)

Podczas pracy trzymaj mocno urządzenie jedną ręką za uchwyt, a drugą za rękojeść boczną.

### Wiercenie

#### Wiercenie w drewnie

Podczas wiercenia w drewnie najlepsze wyniki uzyskuje się stosując wiertła do drewna wyposażone w śrubę pociągową. Śruba pociągowa ułatwia wiercenie, przyciągając wiertło do nawiercanego przedmiotu.

#### Wiercenie w metalu

Aby zapobiec poślizgowi wiertła podczas rozpoczynania wiercenia otworu, w miejscu przewidywanego otworu wykonaj wgłębienie przy pomocy punktaka i młotka. Umieść wierzchołek wiertła we wgłębieniu i zacznij wiercić.

Podczas wiercenia w metalu używaj smaru do cięcia. Wyjątek stanowią żelazo i brąz, które powinno wiercić się na sucho.

#### OSTRZEŻENIE:

- Nadmierne naciskanie na urządzenie nie przyspiesza wiercenia. Przeciwnie, nadmierny nacisk może spowodować uszkodzenie wierzchołka wiertła, ograniczenie wydajności urządzenia i skrócenie jego żywotności.
- W momencie rozpoczynania wiercenia otworu na urządzenie/wiertło wywierany jest ogromny moment skręcający. Trzymaj urządzenie mocno i zachowaj ostrożność, kiedy wiertło zaczyna wwiercać się w obrabiany przedmiot.

- Zablockowane w otworze wiertło można łatwo wyciągnąć, ustawiając przełącznik zmiany kierunku na obroty w przeciwną stronę, w celu wycofania wiertła. Urządzenie może jednak odskoczyć gwałtownie do tyłu, jeżeli nie będziesz go pewnie trzymał.
- Zawsze mocuj małe nawiercane przedmioty w imadle lub podobnym urządzeniu przytrzymującym.
- Unikaj wiercenia w materiale, w którym mogą znajdować się ukryte gwoździe lub inne rzeczy, które mogą spowodować zablokowanie lub złamanie wiertła.

## KONSERWACJA

### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do oględzin lub konserwacji zawsze upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

W celu zachowania BEZPIECZEŃSTWA pracy i NIEZAWODNOŚCI urządzenia naprawy, sprawdzanie szczoteczek węglowych i ich wymiana oraz inne konserwacje i regulacje powinny być wykonywane przez autoryzowane lub fabryczne punkty serwisowe firmy Makita, zawsze przy użyciu części zamiennych produkcji firmy Makita.

### Szumy i drgania modelu DA3011, DA3011F

Typowy A-ważony poziom ciśnienia dźwięku wynosi 81 dB (A).

Poziom szumów w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A).

– Noś ochraniacze uszu. –

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia jest 3,0 m/s<sup>2</sup>.

## CE-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy, biorąc za to wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób jest zgodny z następującymi standardami i standardowymi dokumentami:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

zgodnie z Zaleceniami Rady: 73/23/EEC, 89/336/EEC i 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki CE 2002



Dyrektor

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

1 Лампа	5 Ниже	8 Втулка
2 Винт управления скоростью	6 Рычаг обратного переключения	9 Кольцо
3 Пусковой механизм	7 Зажимной ключ	10 Часть для захвата
4 Выше		11 Боковой захват (ручка)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модели</b>	<b>DA3010/DA3010F</b>
	<b>DA3011/DA3011F</b>

Функциональные возможности

Сталь .....	10 ММ
Дерево .....	25 ММ

Скорость с незагруженным состоянием (мин<sup>-1</sup>) .....

Общая длина.....270 ММ

Вес нетто..... 1,4 КГ

Класс безопасности .....

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработки технические характеристики могут изменяться без уведомления.

- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

### Предназначенное использование

Этот инструмент предназначен для сверления в дереве, металле и пластмассе.

### Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

## ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

**Предостережение!** При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать основные меры безопасности для уменьшения опасности пожара, поражения электрическим током и персональных травм, включая следующие.

**Прочитайте эти инструкции перед тем, как пытаться управлять этим изделием, и сохраните эти инструкции.**

**Для безопасного функционирования:**

- 1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте**  
Захламленные места и подставки могут привести к травмам.
- 2. Учитывайте рабочую окружающую среду**  
Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в присутствии возгораемы жидкостей или газов.

### 3. Предохраняйтесь от поражения электрическим током

Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).

### 4. Держитесь подальше от детей

Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру-удлинителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей области.

### 5. Правильно храните неработающие инструменты

Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вне досягаемости детей.

### 6. Не прилагайте усилие к инструменту

Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.

### 7. Используйте правильный инструмент

Не пытайтесь прилагать усилие к маленьким инструментам или присоединениям для выполнения работы инструмента тяжелого назначения. Не используйте инструменты для непредназначенных целей; например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корней деревьев.

### 8. Одевайтесь правильно

Не одевайте свисающую одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется одевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Одевайте предохранительный головной убор для убирания длинных волос.

### 9. Используйте защитные очки и предохранительные приборы для слуха.

Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску

### 10. Подсоедините пылесасывающее оборудование

Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

### 11. Не прилагайте усилие к шнуру

Никогда не носите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения его из розетки. Держите шнур подальше от жарких мест, масла и острых краев.

### 12. Закрепите рабочее изделие

Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем использование Вашей руки, и при этом освобождаются две руки для управления инструментом.

- 13. Не заходите слишком далеко**  
Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.
- 14. Осторожно обращайтесь с инструментами**  
Держите инструменты острыми и чистыми для более лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям для смазки и смены принадлежностей. Периодически проверяйте шнуры инструмента, и, если они повреждены, обращайтесь относительно ремонта в уполномоченный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлинители и заменяйте, если они повреждены. Держите ручки сухими чистыми и свободными от масла или смазки.
- 15. Отсоединяйте инструменты**  
Если не используются, перед техобслуживанием, и при смене принадлежностей, таких, как лезвия, резцы и резак.
- 16. Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи**  
Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.
- 17. Избегайте случайных замыканий**  
Не носите подсоединенный к сети инструмент с пальцем, находящемся на переключателе. Перед подсоединением инструмента к сети убедитесь, что переключатель находится в положении "выкл".
- 18. Шнуры-удлинители для использования на улице**  
Когда инструмент используется на улице, используйте только шнуры-удлинители, предназначенные для использования на улице с указанием этого.
- 19. Будьте бдительны**  
Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.
- 20. Проверяйте поврежденные части**  
Перед дальнейшим использованием инструмента, предохранитель или другая часть должны быть тщательно проверены для определения того, что они будут функционировать правильно и выполнять предназначенную функцию. Проверьте на предмет совмещения движущихся частей, соединения движущихся частей, поломки частей, монтажа и других условий, которые могут повлиять на их функционирование. Предохранитель или другая часть должны быть правильно отремонтированы или заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если только не указано другое в этой инструкции по эксплуатации. Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если невозможно его включение и выключение с помощью переключателя.

- 21. Предостережение**  
Использование любой другой принадлежности или присоединения, отличного от рекомендуемого в этой инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к опасности персональной травмы.
- 22. Используйте для ремонта услуги специалиста**  
Это электрическое оборудование соответствует относящимся к нему правилам безопасности. Ремонт электрического оборудования может проводиться только специалистами, в противном случае, он может вызвать существенную опасность для пользователя.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

- 1. Держите инструмент за изолированные поверхности для захвата при выполнении операций, когда режущие инструменты могут проконтактировать со скрытой проводкой или со своим собственным шнуром.**  
Контакт с "работающим" проводом сделает "работающими" открытые металлические части инструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.
- 2. Всегда будьте уверены, что имеется устойчивая опора.**  
При использовании инструмента в возвышенных местах следует убедиться, что внизу никого нет.
- 3. Держите инструмент крепко.**
- 4. Держите руки подальше от вращающихся частей.**
- 5. Не оставляйте инструмент работающим.**  
Управляйте инструментом только удерживая его в руках.
- 6. Не прикасайтесь к сверлу дрели или рабочему изданию сразу же после эксплуатации; они могут быть очень горячими и обжечь Вашу кожу.**

## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

## ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функций на инструменте следует убедиться, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

### Действия при переключении (Рис. 1)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



- Перед подсоединением инструмента всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение "OFF" (выкл.) при высвобождении.

Для запуска инструмента просто нажмите пусковой механизм. Скорость инструмента увеличивается при увеличении давления на пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм. Винт управления скоростью обеспечивает то, что максимальная скорость инструмента может быть ограничена (изменена). Поверните винт управления скоростью по часовой стрелке для более высокой скорости и против часовой стрелки для более низкой.

## Действия обратного переключения (Рис. 2)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед эксплуатацией всегда проверяйте направление вращения.
- Используйте обратный переключатель только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до остановки инструмента может привести к повреждению инструмента.

Этот инструмент снабжен обратным переключателем для изменения направления вращения. Передвиньте рычаг обратного переключения в положение  (сторона А) для вращения по часовой стрелке или в положение  (сторона В) для вращения против часовой стрелки.

## Вывсвечивание ламп (Рис. 1)

Только для моделей DA3010F, DA3011F

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите прямо на лампу или на источник света.

Запустите инструмент для включения лампы. Затем лампа осветит наконечник сверла. Для ее выключения остановите инструмент.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Используйте сухую ткань для протирки грязи со стекла лампы. Будьте осторожны, чтобы не поцарапать стекло лампы, либо возможно снижение освещенности.

## СБОРКА

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При выполнении любой работы на инструменте следует убедиться, что инструмент выключен и отсоединен от сети.

## Установка бокового захвата (ручки) (Рис. 3)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед эксплуатацией следует убедиться, что боковой захват установлен надежно.

Надежно завинтите боковой захват в инструмент. Боковой захват может быть установлен на любой удобной стороне инструмента.

## Установка или удаление сверла дрели

### Для моделей DA3010, DA3010F (Рис. 4)

Для установки сверла вставьте его в зажим до упора. Завинтите зажим рукой. Вставьте зажимной ключ в каждое из трех отверстий и завинтите по часовой стрелке. Убедитесь в том, что все три зажимных отверстия завинчены одинаково.

Для удаления сверла поверните зажимной ключ против часовой стрелки только в одном отверстии, затем отвинтите зажим рукой.

### Для моделей DA3011, DA3011F (Рис. 5)

Держите кольцо и поверните втулку против часовой стрелки для открывания кулачков зажима. Вставьте сверло в зажим до упора. Держите кольцо крепко и поверните втулку по часовой стрелке для завинчивания зажима.

Для удаления сверла держите кольцо и поверните втулку против часовой стрелки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Удержание инструмента (Рис. 6)

При выполнении операций удерживайте инструмент крепко одной рукой за часть для захвата инструмента и другой рукой за боковой захват.

### Операция сверления

#### Сверление в дереве

При сверлении в дереве наилучшие результаты получаются с дрелями для дерева, снабженными направляющим винтом. Направляющий винт упрощает сверление при загоне сверла в рабочее изделие.

#### Сверление в металле

Для предотвращения соскальзывания сверла с начального отверстия выполните зарубку с помощью кернера или молотка в точке, где следует выполнить сверление. Поместите наконечник сверла в зарубку и начните сверление.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Чрезмерное нажатие на инструмент не ускорит сверление. К стати, это чрезмерное нажатие может только серьезно повредить наконечник Вашего сверла, понизить эффективность инструмента и сократить срок его службы.
- В момент пробивания отверстия на инструмент/сверло действует огромное скручивающее усилие. Держите инструмент крепко и соблюдайте осторожность, когда сверло начнет пробиваться через рабочее изделие.
- Застрявшее сверло может быть просто удалено с помощью установки обратного переключателя на обратное вращение с целью вытаскивания. Однако инструмент может внезапно выскочить, если Вы не будете держать его крепко.
- Всегда фиксируйте рабочее изделие в тисках или подобном устройстве для фиксации.
- Избегайте сверления в материале, который по Вашему подозрению содержит скрытые гвозди или другие предметы, которые могут привести к изгибу или поломке сверла.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен от сети при попытке выполнения проверки или обслуживания.

Для поддержания БЕЗОПАСНОСТИ и ДОЛГОВЕЧНОСТИ изделия починка, проверка или замена угольных щеток, любое другое обслуживание или регулировка должны быть выполнены в уполномоченных или заводских центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя сменные части Makita.

**Шум и вибрация  
модели DA3011, DA3011F**

Типичный А-взвешенный уровень звукового давления составляет 81 дБ (А).

Уровень шума при работе может превышать 85 дБ (А).

– Надевайте защиту для ушей. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет 3,0 м/с<sup>2</sup>.

**ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы заявляем под свою собственную ответственность, что этот продукт находится в соответствии со следующими стандартами или документами по стандартизации:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

согласно сборникам директив 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС и 98/37/ЕС.

*Ясухико Канзаки* CE 2002



Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan  
Made in Japan

884467-200